

**úvodník****Leto
sa končí,
začína
škola**

Nedávno sme na stránkach nášho mesačníka uvažovali nad tým, že sa blíži leto a pre školákov vytúžené prázdniny. Dva mesiace ubehli ako voda a je tu september – mesiac, ktorý asi najmenej milujú školáci. Hlavne vtedy, keď ako v tomto roku, „inštalácia leta“ bola dlho neúspešná. „ERROR – ročné obdobie sa nenašlo, bolo premenované, alebo je dočasne nedostupné - skúste neskôr“ – tak mohla znieť predpoveď počasia takmer celé dva mesiace. Až dva týždne pred začiatkom školského roka sa predsa len leto objavilo v celej svojej kráse, aby aj milovníci horúčav si prišli na svoje a dobehli zameškané. Aj keď počasie nebolo práve letné, prázdniny určite nie sú len o kúpaliskách. Sú o oddychu, záľubách, priateľstvách a nových zážitkoch. A toto nie je závislé od počasia. Toto je o človeku v nás.

Kedysi sa nový školský rok začínal 1. septembra. Už devätnásť rokov je to iné. Prvý september sa už nespája so začiatkom školského roka, ale s dňom štátneho sviatku a, samozrejme, voľna. Pre žiakov a študentov to znamená predĺženie prázdnin, v tomto roku až o štyri dni. Pre niektorých je to radosť, ale 166 prváčikov, ktorí sa už tešia do školy, majú prichystané novučičké tašky, peračníky a zošity, už netrpezlivo počítajú dni, kedy pôjdu do tej svojej novej „veľkej školy“.

Celkom vyše 1600 žiakov zasadne do lavíc štyroch základných škôl v meste a 400 detí prekročí brány štyroch materských škôl. Učitelia a zamestnanci škôl už pripravili všetko potrebné, aby vyučovanie mohlo nerušene začať a plynulo pokračovať ďalších desať mesiacov. My ostatní – žiaci, študenti, rodičia - bezstarostné leto opäť vymeníme za skoré vstávanie, školské povinnosti a domáce úlohy. Tak si všetci navzájom zaželajme – nech je nový školský rok úspešný, plný nových poznatkov, dobrých známkov a úspechov pri skúškach. A tým, pre ktorých školský rok znamená stres, želim, nech ubehne tak rýchlo, ako aj tieto letné prázdniny...

*Vlasta Znančová
vedúca oddelenia školstva, kultúry,
telesnej výchovy a športu MsÚ Sabinov*

**Opatrenia na ochranu
pred povodňami****Hrádzky stavajú nezamestnaní**

Verejná súťaž na výkon protipovodňových opatrení, ktoré by mali byť dotované Úradom vlády SR, nebola v meste úspešná. Nenašiel sa ani jeden uchádzač, ktorý by dokázal naplniť stanovené podmienky. „**Mesto preto pristúpilo k realizácii protipovodňových opatrení prostredníctvom zákona o službách v zamestnanosti, ktorý umožňuje zamestnať ľudí na práce súvisiace s protipovodňovými opatreniami,**“ vysvetlil primátor mesta Peter Molčan.

Pracovné miesta samospráva vytvorila na základe zákona o službách zamestnanosti na

realizáciu opatrení na ochranu pred povodňami a na riešenie následkov mimoriadnej situácie. Mesto zamestnalo 12 uchádzačov o prácu, ktorí boli evidovaní na úrade práce. Osem uchádzačov o zamestnanie našlo prácu pri úpravách potokov Telek a Drienický potok v intraviláne mesta, a to na základe dohody medzi mestom Sabinov a Slovenským vodohospodárskym podnikom. Na obidvoch potokoch sa odstraňujú náletové dreviny, komunálny odpad, realizuje sa výrub starých stromov, odstraňujú sa nánosy zemin, kameňov a podobne.

(Pokračovanie na str. 2)

V SABINOVE VYRÁSTLO NOVÉ KREŠŤANSKÉ CENTRUM

čítajte na str. 4



Opatrenia na ochranu pred povodňami Hrádzky stavajú nezamestnaní

(Dokončenie zo str. 1)

Viliam Palenčár z oddelenia správy majetku, rozvoja mesta a podnikania MsÚ Sabinov, ktorý má na starosti verejnoprospešné služby, nám povedal: „Ludí zamestnáva Mestský úrad Sabinov a ten každý mesiac žiada



o refundáciu nákladov vo výške 95 % cez úrad práce a 5 % cez Slovenský vodohospodársky podnik. Sú to nezamestnaní ľudia, ktorí museli splniť určité podmienky. Napríklad museli byť nezamestnaní najmenej tri mesiace. Špecifikácie prác určili

vodohospodári a podľa ich požiadaviek pracovníci postupujú. Tieto práce budú vykonávať do novembra tohto roku.“ Od spustenia projektu sa upravil potok Telek v časti od železničného mosta (sídliisko Komenského) až po areál SOŠ. Po ukončení úprav na uvedenom toku sa začne s úpravami na Drienickom potoku.

V LESOCH

Ďalších štyroch uchádzačov o zamestnanie mesto zamestnalo v Mestských lesoch Sabinov pri budovaní protipovodňových hrádzok na malých vodných tokoch a výrobe a osádzaní odrážok na odvodňovanie lesných ciest. Ide o protipovodňové opatrenia v lesoch, ktoré sú vo vlastníctve mesta Sabinov. Peter Sasarák, konateľ spoločnosti Mestské lesy, nám povedal: „Budujú sa hrádzky na obmedzenie privalových vôd a na zabránenie odplavovania pôdy a kameňa. Tieto hrádzky sme začali budovať v lokalite Drienica, od chaty Šomka vyššie. Teraz pracujeme v katastrálnom území Sabinov - Zálesie, nad obcou Červená Voda.“ Urobených je okolo 130 hrádzok a do lesných ciest je zabudova-



ných 30 odrážok, na ktoré je použitý materiál z vlastných zdrojov. Akej privalovej vode by mali tieto malé lesné hrádzky zabrániť? „To je ťažko povedať. V poslednom čase máme často privalové búrky. Tie prinášajú veľké zrážky a voda, ktorá odteká, berie so sebou kamene a zeminu. Tomu chceme zabrániť. Jedna hrádzka, podľa toho v akom teréne je osadená, zadrží približne od 1,5 až 5 m³ vody,“ dodal Peter Sasarák. V súčasnej dobe je týmto spôsobom zadržaných v mestských lesoch približne 700 m³ vody. Na tieto opatrenia neboli v minulosti vyčlenené špeciálne finančné prostriedky. Mesto preto takúto možnosť pomôcť nezamestnaným a zároveň vytvárať opatrenia, ktoré aspoň sčasti predídu škodám pri povodniach.

(rich), foto MsÚ Sabinov

NOVÁ NÁJOMNÁ BYTOVKA



BÝVANIE NÁJDE 16 RODÍN

Na Ulici Pavla Gojdiča v júli skolaudovali ďalší bytový dom so 16-timi bytmi, do ktorých sa v najbližších týždňoch budú sťahovať noví nájomníci. Bytovka stojí vedľa podobnej, ktorá bola odovzdaná do užívania minulý rok v lete.

„V novej bytovke je 12 dvojizbových bytov

a štyri trojizbové byty. Celkové investičné náklady na výstavbu bytového domu vrátane technickej infraštruktúry boli 958 tisíc eur, z toho 80 % pokryl úver zo Štátneho fondu rozvoja bývania,“ povedal nám vedúci oddelenia výstavby, územného plánu a životného prostredia Mestského úradu v Sabinove

Peter Tuleja. Byty sú pripravené na odovzdanie. Pripravený je materiál na zasadnutie mestskej rady a následne na zasadnutie mestského zastupiteľstva. „Poslanci určia 8. septembra výšku nájmu v tomto bytovom dome a nájomné zmluvy by mali byť uzatvorené od 1. októbra. Byty by mohol správca - Sabyt Sabinov odovzdávať posledný septembrový týždeň,“ uviedla Anna Karnišová, referentka oddelenia správy majetku, rozvoja mesta a podnikania na MsÚ v Sabinove.

V tejto lokalite sa ráta aj s výstavbou dvoch ďalších bytoviek, v obidvoch bude po dvadsať bytov. Jednu z nich už začali stavať v júli tohto roku a mala by byť dokončená do 12 mesiacov. „V tomto projekte bude 17 dvojizbových bytov a tri jednoizbové byty. Štvrtú bytovku v poradí začneme stavať na budúci rok v lete,“ dodal Peter Tuleja. Aj v nej bude 20 bytov, ale prevahu budú mať jednoizbové byty, okrem nich tu budú tri dvojizbové byty. Poslednú bytovku z tejto série by mali skolaudovať v júli 2013. To znamená, že do roku 2013 pribudne ďalších 40 bytových jednotiek. Výstavbou nájomných bytov vychádza samospráva v ústrety hlavne mladým ľuďom, ktorí si potrebujú zabezpečiť svoje prvé samostatné bývanie.

(rich), foto autor

Zmeny v sociálnych zákonoch

ZÁUJEM BOL VEĽKÝ

Regionálne združenie Združenia miest a obcí Slovenska (ZMOS) pripravilo 22. augusta v priestoroch Mestského úradu v Sabinove stretnutie primátorov, starostov a terénnych sociálnych pracovníkov so štátnou tajomníčkou Ministerstva práce, rodiny a sociálnych vecí Slovenskej republiky Luciou Nicholsonovou. Témou bolo predstavenie a diskusia o navrhovaných zmenách v sociálnych zákonoch v podmienkach územnej samosprávy.



Novelizáciou a zmenami majú prejsť v tejto oblasti tri zákony: zákon o sociálne vylúčených spoločenských, zákon o hmotnej núdzi a zákon o príspevku na bývanie. Okolo 120 predstaviteľov miestnych a mestských samospráv z východného Slovenska zaplnilo veľkú zasedačku MsÚ. O navrhovaných zmenách sa chceli dozvedieť čo najviac, keďže práve na pleciach samosprávy je takmer celá práca so sociálne odkázanými ľuďmi či rómskymi komunitami.



Záujem o informácie o zmenách v sociálnych zákonoch bol veľký.

„Pri zmenách, ktoré sme zapracovali do návrhu zákona, sme vychádzali z podnetov starostov a primátorov. Tieto návrhy nevzišli od stola, ale z praxe a poznania priamo zainteresovaných ľudí,“ uviedla štátna tajomníčka Lucia Nicholsonová a pokračovala: „Zámerom je nerozdávať sociálne dávky za ničnerobenie, ale podmieniť ich aktivitou v pracovnej oblasti. Budeme veľmi prísne dozerať na to, kto je aktívny a kto pracovať nechce.“

Dávka v hmotnej núdzi bude rozdelená na dve zložky. Jedna z nich bude podmienená práve pracovnou aktivitou. Či už prácou pre mestá a obce, alebo priamo pre komunitu, kde takýto poberateľ žije. „Chcem dať priestor ľuďom zapojiť sa a pracovať. Preto rozšírime okruh organizácií a inštitúcií, ktoré budú môcť poberateľov dávok v hmotnej núdzi zamestnať na aktívnych prácach. Štát musí tieto kroky

koordinovať a prevziať zodpovednosť a nenechať to len na samosprávy,“ dodala štátna tajomníčka ministerstva práce. Na tieto slová nadviazal primátor Sabinova Peter Molčan: „Dotýka sa to aj nášho mesta. Žije tu početná skupina ľudí, ktorí sú v hmotnej núdzi. Očakávame, že nové zákony budú mať dopad na väčšiu zodpovednosť a spravodlivosť v smerovaní finančných prostriedkov v systéme sociálnej podpory.“ Primátor Sabinova považuje za veľmi dôležité aj „nový nástroj na vymáhanie peňazí za pokuty, penále, či škody aj z dávok v hmotnej núdzi. To je spravodlivé voči ľuďom, ktorí si plnia svoje povinnosti.“ Proti pripravovaným zmenám nie je ani vedenie ZMOS. „Predstavený princíp sme zatiaľ neodmietli, definitívne stanovisko dá Rada ZMOS a bude vychádzať zdola,“ povedal podpredseda ZMOS Jozef Turčány. Primátor susedných Lipian Eduard Vokál podotkol: „My sme vyvíjali úsilie a navrhovali sme množstvo zmien, tie boli zapracované. Samosprávy majú veľké skúsenosti s touto skupinou ľudí a sme radi, že náš hlas bol vypočutý. Hľadali sme cesty ako znížiť chudobu, zlé sociálne podmienky v osadách, ako nájsť spôsob na spravodlivejšie delenie sociálnych dávok. Peniaze nezmenia problém, treba hľadať riešenia v systéme.“ Systém je zlý a podľa poslanca Národnej rady SR Štefana Kužmu ho treba zmeniť. „Ak k tomu nepristúpime teraz, môže byť neskoro. Ľuďi za hranicou chudoby nám pribúda a život v osadách sa stále zhoršuje. To bol hlavný tlak na zmeny v týchto zákonoch.“ Potrebné bude, aby tieto návrhy, ktoré majú pomôcť samosprávam ľahšie dýchať, schválil parlament. Ináč sa riešenie tohto problému ocitne na tvrdom bode.

(rich), foto autor

SÍDLISKÁ OŽILI

Konečne aj v Sabinove. Pýtate sa prečo? Pestrofarebné preliezačky, hojdačky a šmýkačky, ktoré pred časom pribudli pomedzi staré i nové paneláky, spestrili nielen naše ulice, ale predovšetkým prilákali veľa detí – malých i tých väčších. A tak, spolu s množstvom rodičov, ďakujeme, že sa v našom meste myslí aj na to najcennejšie - na deti. Určite aj to prispeje k tomu, že ich hry vonku budú radostnejšie a neskôr spomienky na detstvo pestrejšie... A veríme, že to nie je posledná lastovička...

PaedDr. Dagmar Baluchová

MÔJ OBCHOD NA KORZE

Festival filmov, slova a hudby
na tému holokaust

24. - 26. október 2011

Toto edukatívne podujatie realizuje MsKS v Sabinove
v spolupráci so základnými a strednými školami.
Projekt bol finančne podporený Úradom vlády SR
- program Kultúra národnostných menšín.

Programový plagát festivalu bude zverejnený na
www.kulturnestredisko.sk

Nové kresťanské centrum

Ďalší rozmer pre komunitu

Na Severnej ulici bolo 21. augusta slávnostne otvorené Kresťanské centrum Apoštolskej cirkvi na Slovensku. Slávnosti sa zúčastnilo vyše 800 ľudí, medzi nimi biskup ACS. Ján Lacho, zástupca ACS. Ján Liba a mnoho iných pastorov a kazateľov zo Slovenska, hostia zo Švajčiarska, z USA, z Holandska a ďalší pozvaní.

Na výstavbe centra sa pracovalo štyri roky. Architektonicky kresťanské centrum navrhol švajčiarsky architekt Ivo Buomann. Ide už o ôsmy náboženský stánok v našom meste. Ruku k dielu priložili aj samotní obyvatelia tejto lokality, a to aj napriek tomu, že patria do sociálne slabšej skupiny. Rómska komunita však ukázala, že sa práce nebojí, čo oceňuje aj vedenie mesta. „Stavali si to sami, bez toho, aby mali nároky na mestský rozpočet a to vysoko oceňujem. Očakávam, že to pomôže zlepšiť život ľudí v tejto lokalite,“ uviedol primátor Sabinova Peter Molčan. Na jeho slová nadviazal aj Marek Oláh, vedúci mládeže v kresťanskom centre ACS Sabinov: „Vidíme, že si to vážia, starajú sa o to ako o svoje vlastné. Už aj pri práci sme videli, že pomáhali veľmi radi, ochotne a robili to s vedomím, že to robia pre Pána Boha. Pokiaľ všetko dostaneš zadarmo, stráca to pre teba hodnotu, ale ak na tom pracuješ, potíš sa, namáhaš, tak potom je samozrejme, že si aj to vážiš, staráš sa o to a chrániš si to.“ Čím bude žiť nové kresťanské centrum? „To prvé, čo chceme v centre,

je oslavovať Boha, kázať Božie slovo a prinášať ľudí ku Kristovi, aby Božie kráľovstvo rástlo a samozrejme, že tam chceme robiť každú duchovnú činnosť (svadby, požehňavanie detí, krsty). Už teraz pracujeme s deťmi a mládežou pravidelne a naším cieľom je, aby cez túto prácu boli zmenené celé rodiny. Veríme tomu, že ak sa zmení vnútro človeka, zmení sa aj jeho vonkajšok,“ ozrejmil fungovanie a zámery centra pastor ACS. Sabinov Marián Kaleja. Cieľom je, aby skrze živú vieru v živého Boha bolo zmenené zmýšľanie a priority veriacich. Už teraz je vidieť pokles kriminality medzi tými, ktorí chodia do zboru. „Je to aj príklad toho, ako by mohla táto komunita riešiť svoje problémy. Hľadali sponzorov, svojpomocne stavali, urobili množstvo práce. A takto by mohli postupovať aj v iných veciach, napríklad v riešení bytovej otázky. Všetko sa dialo bez toho, aby bol na nich vyvíjaný tlak. Robili to, lebo chceli a to je obrovská devíza,“ skonštatoval primátor Peter Molčan.

Cirkev vedie deti a mládež k vzdelaniu a sna-



ží sa aj rodičom vysvetliť, aké je to pre nich dôležité. „Veľmi povzbudzujeme ľudí, aby dbali na dobré vzdelanie. Plánujeme aj ďalšiu výstavbu na pozemku za centrom. Chceli by sme tam urobiť miesto pre sociálnu prácu, sprchy, práčovňu, vývarovňu, ale aj detské športové ihrisko,“ dodal pastor Marián Kaleja.

Finančne výstavbu pokryla organizácia Verejná pro Roma so Švajčiarska, kde je prezidentom Markus Korner a Stephan Frei je jeho zástupcom. Zbierkami pomáhali aj kresťanské zbory apoštolskej cirkvi na Slovensku, ale napríklad aj z USA. Z domáceho zboru prispieval každý tak, ako mohol. Obrovské množstvo práce odvedol pastor Marián Kaleja so svojou manželkou Elizabeth Kaleja.

(rich), foto ACS. Sabinov



Florbalový klub Predators Sabinov pripravil v nedeľu 21. augusta na parkovisku pri mestskom kultúrnom stredisku exhibičnú akciu na propagáciu florbalu v meste. Išlo o sériu podujatí v tomto duchu. Deň predtým sa stretli priaznivci tohto mladého športu v Lipanoch, následne v Prešove a v Spišskom Podhradí. O predstavenie florbalu sa postarali kluby extraligového FbC Predators Sabinov a FbC Mikuláš Prešov, ale aj seniori a mládež.

Marek Adamečko, jeden z organizátorov podujatia, nám o akcii prezradil viac: „Florbalový festival je zároveň pre hráčov vyvrcholením letnej prípravy na novú sezónu. Cieľom turnaja je propagácia florbalu priamo v mestách. Robíme to na námestiach, aby sme pritiahli čo najviac ľudí, predovšetkým detí.“

Florbal sa stal v Sabinove jedným z najpopulárnejších športov. Nízke vstupné náklady do

tohto športu a úspechy FbC Predators lákajú nových záujemcov. Zápas mužov pravidelne zaplňujú hľadisko mestskej športovej haly.

TO TU EŠTE NEBOLO - EXTRALIGA V SABINOVE

Predátorom sa podarilo po trojročnom úsilí postúpiť do slovenskej extraligy. Richard Raško je trénerom nováčika najvyššej súťaže. Aké ciele a ambície majú v novej sezóne? „Cieľom je postúpiť do play-off. Pripravujeme sa svedomito, iné tímy mali voľno, no my sme už trénovali naplno. Teraz doladíme formu. Veríme v úspešný vstup do novej sezóny.“ V našom meste hrá svoju súťaž ešte kategória 15-ročných chlapcov - U15. „Aj tu veríme, že chlanci postúpia na majstrovstvá Slovenska svojej kategórie. Zároveň všetkých priaznivcov pozývame do hľadiska na naše zápasy,“ dodal tréner sabinovských florbalistov. Prvé extraligové zápasy sa budú v Sabinove hrať 1. októbra o 18.00 h a 2. októbra o 10.30 h v mestskej športovej hale. Súpermi FbC Predators Sabinov budú VŠK FTVŠ Hurikán Bratislava (majster SR za rok 2010) a ŠK LIDO Prírodovedec Bratislava.

(rich), foto autor

GENU TEPLA NEMENÍME

V súčasnom období vo všetkých komunikačných prostriedkoch rezonovali informácie o zvýšení ceny plynu, o ktorú požiadal Slovenský plynárenský priemysel. V súvislosti so zvýšením ceny plynu dochádza aj k úpravám cien tepla, ktoré väčšina jeho výrobcov na Slovensku upravuje smerom nahor.

K týmto skutočnostiam naša spoločnosť, ako najväčší dodávateľ tepla v Sabinove, má pre odberateľov tepla dobrú správu. **Sabyt v roku 2011 nebude zvyšovať cenu tepla a ohrevu teplej vody.** K tomuto rozhodnutiu sme pristúpili z viacerých dôvodov. Prvým dôvodom je skutočnosť, že spoločnosť vyrába 30 % tepla z biomasy a 70 % zo zemného plynu. Cena biomasy na rok 2011 je s našimi dodávateľmi zmluvne nemenná. Toto je výsledok rozumného a predvídateľného investovania samosprávnych orgánov mesta do rozvoja tepelného hospodárstva. Tu sa jednoznačne ukázalo, že získanie podpory pre čiastočnú zmenu palivovej základne bola tá správna cesta. Ďalším a nie nepodstatným dôvodom je aj skutočnosť, že spoločnosť

Sabyt na rok 2011 zmenila dodávateľa zemného plynu. Novým dodávateľom zemného plynu pre kotolne sa stala spoločnosť RWE Gas Slovensko. Pri podpise zmluvy s novým dodávateľom sme dokázali vyjednať lepšie podmienky, ako nám ponúkal SPP. Sme si vedomí, že aj RWE Gas Slovensko bude musieť požiadať Úrad pre reguláciu sieťových odvetví SR o zvýšenie cien plynu, pretože cena sa pohybuje podľa cien ropy na svetovej burze a kurzu dolára. V súčasnosti však úrad ešte nezvýšil ceny plynu od RWE Gas Slovensko. To nám dáva lepšiu východiskovú pozíciu pre ročnú cenu tepla. Sledovanie nákladov na palivo za prvý polrok nám dáva istotu, že stanovené ceny tepla pre Sabinov budú v roku 2011 nemenné. Keďže náklady



Cena tepla si v Sabinove drží stabilnú úroveň predovšetkým vďaka kotolni na biomasu.

na vykurovanie sú súčinom ceny tepla a spotreby tepla v dome, je potrebné, aby sa odberatelia správali rozumne a teplo využívali čo najefektívnejšie. Najlepšia cesta k úsporám tepla je zateplovanie domov. Je to síce dosť veľká investícia, ale pri dnešných cenách energií aj pomerne rýchlo návratná. Ale o tejto problematike niekedy na budúce.

Ing. Pavol Hužvár, konateľ spoločnosti

Projekt Oscarové mesto 2011 podporí tvorivých Sabinovčanov

Podporiť tvorivosť Sabinovčanov je hlavným cieľom projektu Oscarové mesto Sabinov, ktorý realizuje Mestské kultúrne stredisko a spolufinancuje Ministerstvo kultúry SR.

V rámci projektu sme pripravili tvorivé dielne – divadelnú, fotografickú a filmovú. V každej dielni budú pod vedením profesionálov pracovať amatéri aj poloprofesionáli, ktorí majú záujem o danú oblasť umenia. Ako účastník dielne sa môže prihlásiť ktokoľvek so záujmom a časovým priestorom pre tvorbu. Výsledky tvorivej práce v dielnach budú prezentované v záverečnom galaprograme Oscarová noc. Partnerom tohtoročného projektu je Európske hlavné mesto kultúry Košice 2013. V rámci ich globálneho projektu Pentapolitana, v ktorom spolupracujú s piatimi mestami v regióne vrátane Sabinova, budú niektoré oscarové aktivity prebiehať aj v Košiciach. Paralela dvoch miest - Sabinova a Košíc – spočíva v rovnakom motíve. V Sabinove sa nakrútil oscarový film Obchod na korze, z Košíc pochádza režisér nominovaný na Oscara Gejza Radvány s filmom Niekde v Európe. Radvány bol bratom spisovateľa, košického rodáka Sándora Máraia. Obidva filmy majú spoločnú tematiku - zodpovednosť jednotlivca za hrôzy, ktoré boli spáchané na Židoch v 2.svetovej vojne.

Projekt Oscarové mesto 2011 nadväzuje na aktivity rovnomeného projektu z rokov 2006-2007, kedy sa tiež vytvorilo niekoľko umeleckých diel, zriadila sa pamätná Oscarová sieň v kultúrnom centre Na korze, vydala sa kniha s témou nakrúcania filmu Obchod Na korze a Sabinov navštívilo množstvo významných hostí.

TERMÍNY TVORIVÝCH DIELNÍ:

24. – 26. august

• **Divadelná dielňa** – 1. časť (vedie Maňo Lacko, Ľubo Šárik, Roman Sorger)

12. – 16. september

• **Fotografická dielňa** so zameraním na reportážnu fotografiu (vedie Pavol Smejkal)

• **Filmová dielňa** - termín bude zverejnený na www.kulturnestredisko.sk

20. – 28. október

• **Divadelná dielňa** – 2. časť (vedie Maňo Lacko, Ľubo Šárik, Roman Sorger)

Záujemcovia o účasť v niektorej z dielní sa môžu hlásiť v Mestskom kultúrnom stredisku alebo u produkčnej projektu Márii Michalikovej na tel. čísle 0908 305 094, alebo na mailovej adrese maja.michalikova@gmail.com.

Dielne prebiehajú počas celého dňa, na čo treba mať časový priestor. Účasť v dielnach je bezplatná. V prípade fotodielen je potrebné mať základné technické vybavenie - fotoaparát, laptop. Organizátori a lektori si vyhradujú právo výberu účastníkov v prípade naplnenia kapacít.



RUMUNSKO

- krajina plná protikladov, v ktorej sme sa cítili ako doma a to nielen vďaka poznávacej značke



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme



OBCHODNÁ AKADEMIA

Výtvorenie a publikovanie multimediálneho turistického a cyklistického GPS sprievodcu po európskych oblastiach Axente Sever (Rumunsko), Ehingen (Nemecko), Sabinov (Slovensko)

Začneme možno trošku netradične - hádankou. Poznate ešte nejaké iné mesto, resp. oblasť, ktorá by mala rovnakú „EČV“ ako Sabinov? Asi by väčšina z nás odpovedala záporne. No my, študenti Obchodnej akadémie v Sabinove, sme mali možnosť spoznať ešte minimálne jedno miesto, kde sa autá po uliciach (dokonca aj vozy) premávajú so značkou SB.

Na desať dní (24. júna - 4. júla) sa totiž vďaka programu Comenius – školské partnerstvá, stala našim dočasným domovom malá rumunská dedinka Agarbiciu, ktorá je súčasťou rumunskej župy s hlavným sídlom Sibiu (odtiaľ to SB).

Rumunsko, jeden z najmladších štátov Európskej únie, stále zostáva pre mnohých veľkou neznámou. Ak aj v minulých desaťročiach táto krajina v niečom za ostatnými štátmi zaostávala, tak v poslednej dobe ide

rýchlo dopredu a svoj handicap vyrovnáva, hlavne v oblasti výstavby ciest. Do Rumunska sme pricestovali vlakom (Sabinov-Košice-Budapešť-Medias). Tam nás už čakali naši priatelia z rumunskej strednej školy. Odtiaľ sme spoločne pokračovali v ceste do dedinky Agarbiciu, ktorá bola východiskovou stanicou takmer všetkých našich turistických trás. Na druhý deň nás čakalo stretnutie so starostom troch susediacich dedín: Agarbiciu, Axente Sever a Soala. Mali sme možnosť

delení do piatich skupín (vždy dvaja učitelia, dvaja študenti zo Slovenska, dvaja z Nemecka a štyria z Rumunska), každý deň vydávali na cestu po oblastiach, ktoré boli pre nás veľkou neznámou. Táto oblasť Transylvánie (v preklade „krajina za lesmi“) nám v mnohom pripomínala hornaté časti Slovenska. Spoznávali sme túto krajinu za pekných slnečných dní, ale aj za búrok a hustého dažďa, kedy sme naozaj nevedeli, kde vlastne sme. Neoceniteľným pomocníkom bol fén na vlasy, ktorým sme si sušili naše mokré veci a topánky.

Ďalšou časťou nášho programu bola návšteva kultúrno-historických pamiatok. Okrem iného sme mali možnosť navštíviť sídlo župy – mesto Sibiu. Toto mesto bolo vyhlásené za hlavné mesto európskej kultúry v roku 2007. Nachádza sa tu množstvo historických stavieb, najmä monumentálny Kostol sv. Márie, či pravoslávna katedrála postavená podľa vzoru známej baziliky Hagia Sofia v Istanbuli.

Realizujeme projekt pre Rómov

Občianske združenie ROMIX v spolupráci s Úradom vlády SR úspešne začalo realizovať projekt Romale, po škole niečo nové vytvorme... Projekt je reakciou na neefektívne využívanie voľného času rómskej mládeže. Hlavným cieľom projektu je vytvoriť rómskej mládeži v Sabinove podmienky na efektívne využívanie voľného času a zároveň získanie nových praktických zručností, ktoré môžu využiť v osobnom živote. Tento cieľ chceme dosiahnuť vytvorením skupiny tvorivej mládeže, ktorá sa bude pravidelne stretávať a pod vedením lektora bude zmysluplne tráviť čas vzdelávaním a spoznávaním nových metód na rozvoj svojej osobnosti a talentu. Cieľovou skupinou sú rómske deti a mládež do 18 rokov. Termín realizácie projektu je 1. august až 31. december 2011. Realizovaný je s finančnou podporou Úradu vlády SR – program Kultúra národnostných menšín 2011.

L. Duda



pozrieť si aj starobylý hrad, ktorý je pamiatkou na nemeckých Sasov, ktorí tu žili nepretržite približne 800 rokov. Dnes ich tam žije už len niekoľko, prevažne starších ľudí, ale ich tradície v miestnej kultúre, architektúre a zvyklostiach pretrvávajú dodnes. Večer sa k nám už pripojili aj naši nemeckí kolegovia, ktorí pricestovali na bicykloch zo Sibiu. Nasledujúce dni sa už niesli v znamení hlavného cieľa nášho projektu: priblížiť krásy všetkých troch krajín – Nemecka, Rumunska, Slovenska, prostredníctvom nami prejdenej turistických trás (tentoraz v Rumunsku), znamená ich do našich GPS zariadení, ktoré sa neskôr, vo finálnej fáze projektu, stanú súčasťou nami vytvorenej webovej stránky a turistického sprievodcu pre všetkých, ktorí milujú prírodu a turistiku. A tak sme sa, roz-

le. Najviac nás však očarilo najvyššie pohorie Transylvánskych Álp – Fagaraš. Je to skutočne nádherné miesto, v ktorom sa nachádza aj najvyšší vrch Rumunska – Moldoveanu (2 544 m n.m.).

Už onedlho prídu naši priatelia z Rumunska a Nemecka k nám. Pohostinnosť Rumunov a ich obrovská snaha ukázať nám z tejto krajiny to najlepšie, nám v mnohom pripomínali našu slovenskú mentalitu. Určite, stretli sme sa tu s veľkými rozdielmi v tom, v akých podmienkach žijú ľudia v meste a v akých na vidieku a boli sme všetci radi, že žijeme na Slovensku. Mali sme však možnosť spoznať skutočné Rumunsko. Niečo, čo návštevníkom žiadna cestovná kancelária nikdy neponúkne.

Mirka, Martina, Peter, Jakub, Danka, Tomáš, Júlia, Stanka a Lenka

KINO TORYSA

3. 9. - sobota o 19.00 h 4. 9. - nedeľa o 19.00 h PIRÁTI KARIBIKU V NEZNÁMYCH VODÁCH – širokouchlý	Jack Sparrow je späť! Johnny Depp sa vracia vo svojej kultovej úlohe v príbehu plnom humoru, zábavy a dobrodružstva. Keď Jackovi skriži cestu Angelica, tajomná žena z jeho minulosti, nemôže si byť ničím istý. Premiéra akčno-dobrodružno-fantasy filmu produkcie USA. Ďalej hrajú: P. Cruz, I. McShane, K. R. McNally a i. Slovenské titulky, 140 min., Vstupné: 2,50 €, Od 12r. MP
10. 9. - sobota o 19.00 h CIGÁN	K Bohu aj k Diablovej je rovnako blízko. Premiéra drámy produkcie SR/ČR režiséra Martina Šulíka. Hrajú: J. Mižigár, M. Hangurbadžo, M. Gulyas, M. Jarábeková, I. Mirga, M. Kotlárová a i. Slovenská verzia, 107 min., Vstupné: 2,20 €, Od 12r. MP
11. 9. - nedeľa o 19.00 h ODCHÁZENÍ	Dramatik a bývalý prezident Václav Havel režisérsky debutuje filmovou verziou svojej celosvetovo úspešnej hry Odchádzení. Premiéra komédie produkcie ČR. Hrajú: J. Ahrhám, D. Havlová - Veškrnová, E. Holubová, V. Chramostová, O. Kaiser, J. Bartoška a i. Česká verzia, 93 min., Vstupné: 2,20 €, Od 12r. MP
17. 9. - sobota o 19.00 h DÁMSKA JAZDA – širokouchlý	Rozlúčka so slobodou sa môže pekne zvrhnúť. Neplatí to len pre pánov, ako nás o tom presvedčila komédia Vo štvorici po opici, podobným presvedčobným martýriom môžu prejsť aj ženy. Zvlášť, keď je nevestina kamarátka magnetom na katastrofy. Premiéra komédie produkcie USA. Hrajú: K. Wiig, M. Rudolph, R. Byrne, Ch. O'Dowd, M. McCarthy a i., Slovenské titulky, 125 min., Vstupné: 2,20 €, Do 15r. MN
18. 9. - nedeľa o 19.00 h HARRY POTTER A DARY SMRTI II - širokouchlý	Harryho Pottera čaká rozhodujúce stretnutie s Lordom Voldermortom, v ktorom musí byť pripravený obetovať všetko. Tu sa všetko končí. Premiéra dobrodružno-fantasy filmu produkcie USA. Hrajú: D. Radcliffe, R. Grint, E. Watson, M. Smith a i. Slovenský dabing, 130 min., Vstupné: 2,30 €, Od 12r. MP
24. 9. - sobota o 19.00 h CZECH MADE MAN	Premiéra novej českej komédie o tom, že kto nič nerobí, nezarobí. Hrajú: J. Budař, K. Brožová, M. Písařik, M. Šteindler, P. Bjelac a i. Česká verzia, 82 min., Vstupné: 2,20 €, Do 15r. MN
25. 9. - nedeľa o 19.00 h PÁN POPPER A JEHO TUČNIACI – širokouchlý	Jim Carrey, jeden z najúspešnejších komikov súčasnosti, sa vo filme Pán Popper a jeho tučniaci vracia k žánru rodinnej komédie, ktorá mu v minulosti najmä ako zvieraciemu detektívi priiniesla neobyčajnú popularitu u divákov všetkých vekových kategórií. Premiéra. Ďalej hrajú: C. Gugino, O. Lovibond, A. Lansbury a i. Český dabing, 90 min., Vstupné: 2,20 €, Od 12r. MP

NEDELNÉ DETSKÉ PREDSTAVENIA

11. 9. - nedeľa o 16.00 h MACKO PÚ	Macko Pú po prvýkrát v kinách na Slovensku! Celkom nový príbeh, ktorý oživa na veľkom plátne... Premiéra animovanej rodinnej komédie produkcie USA. Slovenský dabing, 64 min., Vstupné: 2,30 €
25. 9. - nedeľa o 16.00 h ČERTOVA NEVESTA	Premiéra rozprávky produkcie ČR natočenej podľa knihy Boženy Němcovej v réžii Zdeňka Trošku. Hrajú: V. Šanda, E. Josefíková, S. Laurinová, D. Suchařpa a i. Česká verzia, 101 min., Vstupné: 2,20 €

Hromadné objednávky a informácie na tel. č. 051/452 11 61-kino, mobil 0903 105 590
MsKS Sabinov 051/452 12 51, e-mail: kino.msks@ivosoft.net • www.msks.ivosoft.net



DOLBY SURROUND
PRO • LOGIC

ZMENA PROGRAMU VYHRADENÁ!

Poznámka: Dodávateľom textov k jednotlivým filmom sú distribučné spoločnosti.
Prevádzkovateľ kina preto nenesie zodpovednosť za jazykovú správnosť textov.

OBČIANSKA
INZERČIA

● Predám 4-izbový byt po čiastočnej rekonštrukcii na Ul. 17. novembra 5/6. Cena dohodou.

Kontakt: 0907 936 240

● Darujem 1,5 ročného zdravého kocúra svetlohnedej farby. Je hravý, prítulný a môže aj loviť myši. Dôvod: prerábanie bytu.

Kontakt: 0903 024 147, 0907 971 416

● Predám starší šľapací šijací stroj Lada – lacno.

Kontakt: 051/452 3558

● Predám 3-izbový byt o výmere 86 m² v OV alebo vymením za 1-izbový + doplatok, byt sa nachádza v centre mesta na prízemí, je v pôvodnom stave, vymenené okná a stúpačka (voda, odpad, plyn), spoločný balkón na schodisku. RK nevolat'.

Kontakt: 0908 334 742, 0915 874 304

● Predám rodinný dom v Sabinove, Levočská 6 - veľká záhrada, skleníky, tri garáže, IS - všetko na pozemku cca 15 árov. Cena dohodou. Pri reálnom záujme dohoda istá!

Kontakt: 0903 645 505

KULTÚRNY SERVIS**Knižnica MsKS****20. 9. - utorok o 10.30 h
UŽ SOM VEĽKÝ PREDŠKOLÁK**

Prvá návšteva predškolákov z MŠ na Ul. Švermovej spojená so spoznávaním všetkého nového a zaujímavého, čo sa skrýva v knižnici a v knihách.

SEDEM DNÍ V PIVNICI

Stretnutie so spisovateľom Petrom Karpinským venované jeho najnovšej knihe. Pre žiakov I. stupňa ZŠ.

Presný termín podujatia uverejníme na www.kulturnestredisko.sk, účasť po vzájomnej dohode s triednymi učiteľmi.

LITERÁRNY KLUB IDEA

V septembri sa nezačína len nový školský rok, ale aj náš „literárny rok“. To znamená, že literárny klub Idea, ktorý pracuje v knižnici MsKS v Sabine, nezháľa a opäť začne pracovať, stretávať sa pod vedením odborných lektorov raz mesačne v kamarátskej atmosfére, bez známkovania a smrteľne vážnych úvah. Sme hŕstka mladých po literatúre dychtiacich ľudí. Radi privítame všetkých nových záujemcov od 6 do 99 rokov.

Bližšie informácie o stretnutiach osobne v knižnici alebo na tel. č.: 051/4520 827

Kultúrne centrum Na korze**2. 9. piatok - SABINOVSKÍ VÝTVARNÍCI**

Výber z tvorby sabinovských výtvarníkov Andreja Cirbusa, Marty Vranovskej - Malíkovej, Maxima Markova a Jozefa Demka. Výstava potrvá do 30. septembra.

5. 9. - pondelok - ŠARIŠSKÝ HRAD V MINULOSTI A DNES

Výstava fotografií šarišského hradu. Zostavil Marek Sekerák. Výstava potrvá do 30. septembra.

7. 9. - streda o 15.00 h - KORZO KLUB

Výtvarná tvorivá dielňa pre dospelých.

21. 9. - streda o 15.00 h - KORZO KLUB

Výtvarná tvorivá dielňa pre dospelých.

24. 9. - sobota o 16.00 h - INŠPIRIKY ENTENTIKY - ozdobte sa

Dielňa pre všetky tvorivé duše, hra s organzou – vyrobíme si náušnice, brošne a dekorácie.

Vstupné: 4 €. Záujemcovia sa môžu prihlásiť do 16. 9. na tel. číslo: 0908 894 669

MsKS**KONKURZY**

13. 9. o 16.00 h MsKS - DFS Sabiník

13. 9. o 18.00 h MsKS - FS Sabinovčan

14. 9. o 16.00 h MsKS - Škola ľudového tanca a spevu
Miroslava Fabiana

Folklorne súbory prijímajú do tanečnej, speváckej a hudobnej zložky. Dôstojnosť cvičebný úbor a pripraviť si dve ľudové piesne.

KURZY V MsKS**MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO
OTVÁRA OD SEPTEMBRA:**

- Anglický jazyk pre začiatočníkov (info 4521 251)
- Anglický jazyk pre pokročilých (info 4521 251)
- Nemecký jazyk pre začiatočníkov (info 4521 251)
- Nemecký jazyk pre pokročilých (info 4521 251)
- Spoločenský tanec pre začiatočníkov (info 0903 105 590, 4521 161)
- Spoločenský tanec pre dospelých (info 0903 105 590, 4521 161)
- Klub spoločenského tanca (info 0903 105 590, 4521 161)

CVIČENIA

- Pilates pre bacuľky
- Pilates pre začiatočníkov
- Pilates pre pokročilých
- Kalanetika
- Zumba

informácie o jednotlivých cvičeniach
na tel. č.: 452 12 51

Jozef Demko a Dionýz Dugas

budú vystavovať v partnerskom meste Soběslav v Čechách.

Moje mesto Sabinov,
vernissáž 16. septembra o 18.00 h v MKC.

CVČ RADOŠ KOMENSKÉHO 41, SABINOV NA ŠKOLSKÝ ROK 2011/2012 OTVÁRA TIETO KRÚŽKY:

ANGLIČTINA HROU pre predškolákov (4.-6. ročné deti)

ANGLICKÝ JAZYK - doučovanie - 1 až 9 roč. ZŠ

NEMECKÝ JAZYK (I. a II. stupeň ZŠ)

KREATÍVNE DIELNE (I. a II. stupeň ZŠ)

MAŠKRTNÍČEK (I. stupeň ZŠ)

Hravá VÝTVARKA (pre deti od 4 rokov)

VÝTVARNÝ KRÚŽOK (krúžok pre I. stupeň ZŠ)

ŠACHOVÝ KRÚŽOK (predškoláci MŠ, I. a II. stupeň ZŠ)

RYBARSKÝ KRÚŽOK (I. a II. stupeň ZŠ)

Redakčná rada časopisu CVRČEK (II. stupeň ZŠ)

KRESLÍME S POČÍTAČOM (pre predškolákov a 1. až 3. ročník ZŠ)

Surfovanie po INTERNETE (pre deti a verejnosť)

POHYBOVÁ RYTMIKA PRE DETI (od 4 rokov)

TANEČNÝ KRÚŽOK pre (1. – 3. ročník ZŠ)

Ďalej krúžky:

MODERNÉHO TANCA (hip-hop, break dance, 4. – 9. ročník ZŠ)

ORIENTÁLNE TANCE (I. a II. stupeň ZŠ a verejnosť)

PILATES (cvičenie pre rodičov s deťmi, pre ZŠ, SŠ a verejnosť)

TAEBO (cvičenie pre II. stupeň ZŠ, SŠ a verejnosť)

HRAVÉ CVIČENIE (MŠ 1. stupeň a ZŠ)

HOKEJOVÝ KRÚŽOK (I. a II. stupeň ZŠ, stredoškolská mládež)

FUTBALOVÝ KRÚŽOK (I. a II. stupeň ZŠ, stredoškolská mládež)

FUTSALOVÝ KRÚŽOK (stredoškolská mládež a verejnosť)

FLORBALOVÝ KRÚŽOK (stredoškolská mládež a verejnosť)

TURISTICKÝ KRÚŽOK (stredoškolská mládež a verejnosť)

BASKETBALOVÝ KRÚŽOK (stredoškolská mládež a verejnosť)

BEDMINTONOVÝ KRÚŽOK (stredoškolská mládež)

Krúžok JOGY (stredoškolská mládež a verejnosť)

Krúžok KARATE (I. a II. stupeň ZŠ, stredoškolská mládež)

Krúžok SILOVÝ TROJBOJ (II. stupeň ZŠ, stredoškolská mládež a verejnosť)

Kontakt:

Centrum voľného času Radosť
Komenského 41
083 01 Sabinov

Tel.: +42151 4521765, 0911 215 881
e-mail: centrxmy@stanline.sk
web: www.cvcsabinov.sk



Dávame šancu každému, aby sa rozvíjal podľa svojich schopností a tak zažil úspech, ocenenie, pochvalu a povzbudenie.

SPOLOČENSKÁ KRONIKA

mesiac júl

Privítali sme

Adrián Šimčík
 Natália Telesnická
 Slavomíra Šoltysová
 Erika Dudová
 Sofia Matijová
 Sebastián Duna
 Michaela Kolcunová
 Liana Prikrylová
 Juraj Petriľák
 Sára Matisovská
 Tomáš Biroš
 Svetlana Peštová
 Roman Godla
 Patrik Dia
 Viera Kalejová
 Dalibor Kukučka

Naši jubilanti

91 rokov
 Anna Arvaiová
80 rokov
 Justína Baštová
75 rokov
 Mária Kravcová
 Peter Bušek
 Zuzana Chomjaková
 Margita Ondrejová
70 rokov
 Peter Feckanin
 Mária Miščíková
 Jozef Lopuchovský
 Anna Šuťáková
65 rokov
 Jozef Pešta
 Gabriela Grečová
 Mária Olejníková
 Anna Švedlárová
 František Šimčík
60 rokov
 Mária Tekel'ová
 Rudolf Baňas
 Marián Kovalík
 Ladislav Bartunek
 Marcel Škop

Helena Dudová
 Milan Ptak
 Vladimír Hrabčák
 Anna Tiritová
 Ludmila Lazorová
 Anna Jarčušková
 Andrej Rabatin

Opustili nás

Milan Antol, 68-ročný
 Anton Baran, 88-ročný
 Pavol Daňko, 57-ročný
 František Kužma, 57-ročný
 Helena Páleneková, 69-ročná
 Margita Starinská, 67-ročná
 Marta Vaňová, 77-ročná

mesiac august

Privítali sme

Jakub Malik
 Tímea Semaníková
 Tereza Božeková
 Nikolas Pešta
 Monika Dudová
 Vanesa Vranková
 Nina Gocníková
 Matej Šarišský
 Vanesa Horváthová
 Daniel Lipovský
 Dominik Horváth
 Adam Pollák
 Samuel Čapistrák
 Zoja Hajdučeková
 Dávid Šimko
 Rudolf Kaleja
 Lukáš Jakubiv
 Margaréta Dvorščáková
 Kiara Duhaňová

Naši jubilanti

85 rokov
 Arpád Lapoš
 Anna Šoltýsová

80 rokov

Margita Cenkerová
 Ludovít Chamrada
 Klára Leššová

75 rokov

Alžbeta Drábová
 Mária Timková
 Štefan Vargovčík
 Margita Grešková
 Anna Kopčová

70 rokov

Margita Štoffová
 Alžbeta Marková
 Štefan Trojanovič
 František Durkáč
 Milan Rusnák

65 rokov

Štefan Kandráč
 Božena Trojanovičová
 Štefan Uhlár

Mária Štefanovová

60 rokov

Gabriela Mervová
 Mária Kretová
 Darina Demková
 Mária Gallovičová
 Marián Krajňák
 Pavol Tarasovič
 Vladimír Belás
 Eva Smreková
 Dušan Pagurko
 Terézia Ivančíková

Opustili nás

Jaroslav Blaščák, 40-ročný
 Karol Dugas, 58-ročný
 František Dvorščák, 79-ročný
 Anna Galovičová, 89-ročná
 Marta Chomjaková, 69-ročná
 Gabriel Kundrik, 54-ročný
 Jozef Letkovský, 63-ročný
 Sergej Michalčín, 52-ročný
 Margita Michalíková, 50-ročná
 Mária Nosaľová, 78-ročná
 Anton Skladaný, 63-ročný

Spomienky



Uplynulo už 24 rokov od chvíle,
čo nás opustila nagymama

Rozália BACSOVÁ

S láskou a úctou spomína

rodina Varholáková a Jana Bašistová

Dňa 24. októbra 2011 uplynie 30 rokov od tragickej smrti promovaného historika

Juraja ŠTOFFU

dlhoročného riaditeľa SPTŠ - odbor ekonomika poľnohospodárstva a výživy.
Priatelia, každá Vaša spomienka ho sprítomňuje aj v súčasnosti.

*Manželka Margita, syn Juraj s rodinou, syn Slavomír
a švagriné Elena a Otilia s rodinami*



Dňa 22. augusta 2011 uplynul rok, čo nás navždy opustil môj manžel, náš otec a dedo

Ján ERBA

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.
Kto v srdci žije, nezomrie...

Smútiaca rodina

Dňa 12. augusta uplynul rok, čo nás navždy opustila
naša drahá mamička a babička

Irena PALENČÁROVÁ

S láskou na teba spomíname,
navždy ostaneš v našich srdciach.



S úctou a láskou spomíname na manžela, otecka,
dedka a pradedka

Františka ZOŠA

ktorý by sa 25. septembra 2011 dožil 90 rokov.

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu s nami tichú spomienku.

Manželka Helena a dcéry Emília a Mária s rodinou



Už len kyticu z lásky vám na hrob môžeme dať, modlitbu tichú odriekať, za všetko krásne ďakovať a s láskou v srdci spomínať na našich drahých – ota a brata:

Jána VARHOLÁKA - 25 rokov úmrtia

Milana VARHOLÁKA - 26 rokov úmrtia

Kto ste ich poznali, venujte im, prosíme, tichú spomienku.

S láskou a úctou spomína rodina Varholáková a Jana Bašistová



Došlo láskavé srdce, klesli pracovité ruky, stíchol dvor i dom, už nepočúť jeho hlas, ani kroky v ňom. My môžeme už len kyticu na hrob dať, tichú modlitbu odriekať a spomienku v srdci uchovať. S láskou spomíname na manžela, ota a dedka

Juraja KOHULÁKA,

ktorý nás navždy opustil pred dvoma rokmi 14. 9. 2009 a 5. 9. 2011 si pripomenieme jeho nedožitú sedemdesiatiny. Kto ste ho poznali, venujte mu s nami tichú spomienku.

Manželka Anna, dcéry Milka a Marienka, syn Juraj a vnúčatá



Aj keď ti prestali hviezdy svietiť a slnko hriať, ale tí, čo ňa mali radi, neprestanú na teba s láskou spomínať.

V septembri si pripomíname 4. výročie odchodu

Magdalény VARHOLÁKOVEJ

S láskou a úctou spomína

rodina Varholáková a Jana Bašistová



23. augusta 2011 uplynulo 30 rokov, čo nás navždy opustil náš otec a dedko

Štefan TALAROVÍČ

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.

S láskou spomínajú synovia s rodinami

Pred viac ako rokom, 12. 8. 2010, nás náhle a navždy opustila milovaná manželka, mamka, babka a sestra

PhMr. Mária – Magdaléna PRIBULOVÁ

rod. Pivovarníková

z Raslavíc. Kto ste ju poznali, venujte jej spolu s nami tichú spomienku. S láskou a úctou spomína smútiaca rodina



Kto ňa poznal, ten pozná našu bolesť,
ten vie, čo sme v tebe stratili.

Spí večne sladko, raz sa opäť stretneme...

Dňa 8. augusta uplynuli dva roky od tragickej smrti

Jozefa GLABU



Dňa 25. septembra 2011 si pripomíname 5. výročie úmrtia mojej manželky, mamky a babky

Milky FUTEJOVEJ

Tí, ktorí ste ju poznali, venujte jej spolu s nami tichú spomienku

Manžel Ernest, dcéra Maruška a vnučka Klárka



Toho smrť nerozlúči,
kto v živote bol láskou spojený...

22. augusta uplynuli dva roky od odchodu na večnosť našej drahej

Terézie MRVOVEJ

S láskou spomínajú

manžel, synovia a švagriná Vierka s rodinou



OZNÁMENIE O SPOPLATNENÍ SPOMIENOK A POĎAKOVANÍ V SPOLOČENSKEJ KRONIKE

Oznamujeme širokej verejnosti, že v spoločenskej kronike Spravodajcu mesta Sabinov je uverejňovanie spomienok, či poďakovaní s textom, alebo fotografiou sponatňované.

Cena za oznam v spoločenskej kronike je 3,50 €. Platbu je potrebné realizovať v Mestskom kultúrnom stredisku Sabinov pri zadaní oznamu.

Mesto Sabinov

Mestský úrad, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov

Mesto Sabinov vyhlasuje verejno obchodnú súťaž na odpredaj nehnuteľností v k. ú. Sabinov

- nebytový priestor – ½ garáže č. 2 v bytovom dome na Ružovej č. 60
- pozemok p. č. 1050/3 zastavaná plocha o výmere 398 m²
- podiel 37/1237 - 1/2

ZÁVÄZNÉ PODMIENKY SÚŤAŽE:

- predloženie návrhu kúpnej ceny,
- kúpna cena ½ garáže je min. 3.500 eur (jedno parkovacie miesto).

ĎALŠIE PODMIENKY:

- návrh na predaj musí byť schválený v mestskom zastupiteľstve,
- splatnosť kúpnej ceny do 60 dní od podpísania kúpnej zmluvy,
- náklady spojené s prevodom hradí kupujúci,
- vyhlasovateľ si vyhradzuje právo zrušiť alebo neprijat' ani jeden návrh,
- návrh možno odvolať, meniť alebo dopĺňať len do uplynutia lehoty určenej na podanie návrhov,
- bližšie informácie poskytne Mestský úrad v Sabinove, Námestie slobody č. 57, oddelenie správy majetku v pracovných dňoch od 8.00 do 15.00 hod., číslo dverí 23, telefónne číslo 051/488 04 23.

Záujemcovia môžu svoje návrhy zasielať poštou alebo doručiť osobne v uzatvorenej obálke s označením:

NEOTVÁRAŤ „Súťaž – garáž Ružová 60,,

v termíne do 9. septembra 2011 (piatok) do 13,00 hod. na adresu:

Mestský úrad
Námestie slobody č. 57
083 01 Sabinov

MESTSKÉ KULTÚRNE STREDISKO V SABINOVE

otvára

KURZ SPOLOČENSKÉHO TANCA

pre začiatočníkov, pokročilých a dospelých



Neváhajte a prid'te medzi nás a naučte sa tancovať klasické tance, latinské tance, moderné tance, národno-spoločenské tance!

Rozsah kurzu: 10 nácvikov + záverečný večierok

Predbežná cena kurzu: 23 €

Kontakt:

*MsKS v Sabinove, p. Pavlovský,
č. t.: 051/4521161, mobil: 0903 105 590*

Prosíme záujemcov, aby sa nahlásili do 30. septembra

PREDÁM TATRANSKÝ PROFIL - PERODRÁŽKU

brúsený, I. trieda 4 €, II. trieda 3 €. V ponuke aj dlážkovica a dokončovacie lišty.

DOVEZIEM

Kontakt: 0905 508 163, 0911 168 982

Lekárne POHOTOVOSTNÁ SLUŽBA

29. 8. - 4. 9. - Pri poliklinike, Ul. SNP 17
5. 9. - 11. 9. - Na korze, Ružová 27
12. 9. - 18. 9. - Korzo, Nám. slobody
19. 9. - 25. 9. - Na námestí, Nám. slobody 51
26. 9. - 2. 10. - Diana, Murgašova

SEPAROVANÝ ZBER**SKLA A PLASTOV Z VRIEC A KONTAJNEROV v meste SABINOV**

SKLO: 9. september (piatok)
PLASTY: 16. september (piatok)
ELEKTROODPAD A NEBEZPEČNÝ ODPAD: 23. a 24. september (piatok, sobota)

DÔLEŽITÉ TELEFÓNNE ČÍSLA**TIESŇOVÉ VOLANIA**

Mestská polícia:	488 04 29, 452 14 82, 0905 384 291
Policajný zbor SR:	452 11 84
Hasičský záchranný zbor:	489 11 50
Rýchla zdravotná pomoc:	155
Lekárska pohotovosť - Poliklinika:	452 14 44
Integrovaný záchranný systém:	112

PORUCHOVÉ VOLANIA

Poruchy verejného osvetlenia:	488 04 17 – pracovná doba 0905 352 309 – mimo pracovnej doby
Vývoz tuhého komunálneho odpadu:	488 04 17 – pracovná doba
Elektrárne pohotovosť - VSE (dispečing):	0800 123 332
Plynárne pohotovosť - SPP (dispečing):	0850 111 727

POHREBNÉ SLUŽBY

051/452 09 67, 0905 157 230

Upozorňujeme všetkých prispievateľov, že uzávierka najbližšieho vydania Spravodajcu mesta Sabinov je

21. septembra.

Najbližšie číslo vyjde 30. septembra. Príspevky dodané po tomto termíne redakcia nemusí uverejniť. Za porozumenie ďakujeme.

V súlade s § 6 odstavca 3 Tlačového zákona č. 67/2008 je vlastníkom novin Spravodajca mesta Sabinov mesto Sabinov. Adresa redakcie Spravodajca mesta Sabinov: Mestské kultúrne stredisko, Ul. Jan-ka Borodáča 18, 083 01 Sabinov, č.t. 051 452 12 51, 452 08 61, e-mail: riaditel.msk@ivosoft.net. Redakcia Spravodajcu mesta Sabinov si vyhradzuje právo úpravy dodaných textov. Materiály dodané po redakčnej uzávierke nemusia byť uverejnené. **Redakčná rada:** Ing. Jozef Mačičák, Mgr. Magda Miková, Ing. Vlasta Znančová. • Pre mesto Sabinov vyrobil Richard Scholtés, R.S. media. Adresa: Bernolákova 13, 080 01 Prešov • tel.: 0905 776 947 • e-mail: novinky@ricpo.sk • Náklad: 3500 kusov. Tlač: tlačiarne Rotaprint, s.r.o. Košice. • Distribúcia: Slovenská pošta, a.s. • Evidenčné číslo: EV 692/08

Zlato pre dôchodcov

3. ROČNÍK
KRAJSKÝCH
ŠPORTOVÝCH
HIER

Koncom júna sa v Starej Ľubovni konali Krajské športové hry Jednoty dôchodcov na Slovensku (JDS) Prešovského kraja. Zúčastnili sa družstvá z okresných miest - Humenné, Poprad, Vranov, Prešov, Svidník, Snina, Bardejov, Stará Ľubovňa a Sabinov.

Zvlášť súťažili muži a zvlášť ženy. Hodnotili sa výkony celého družstva, ale aj jednotlivcov. Za okres Sabinov súťažili dôchodcovia zo Šarišských Michalian, z Orkucian, z Jarovnic a zo Sabinova. Družstvo tvorili: Terézia Lazorová, Milan Lazor, Mária Gallovičová, Marián Gallovič, Oľga Lörincová, Štefan Dvorščák, Ján Verešpej a Ferdinand Ďaďovský. Bolo päť súťažných športových disciplín. Beh – 60 metrov muži; 50 metrov ženy, streľba zo vzduchovky (muži, ženy) – 10 metrov, hod ručným granátom na cieľ (muži, ženy) – 10 metrov, kop futbalovou loptou do bránky (muži, ženy) – 10 metrov a obľúbená piata disciplína pre mužov – vrh guľou a pre ženy hod kuchynským valčekom. Aj keď sa všetci riadili heslom *Nie je dôležité zvíťaziť, ale zúčastniť sa!*, niekto vyhrať musel. Zlaté medaily a putovný pohár si domov odnieslo družstvo zo Sabinova.

Za jednotlivcov v kategórii ženy 1. miesto získala Mária Gallovičová a v kategórii mužov Milan Lazor získal 2. miesto. Putovný pohár je u primátora Sabinova, pretože miestna organizácia v Sabinove nemá vlastné priestory.

Povzbudiť a podporiť ich bol okresný predseda JDS Sabinova Michal Bodnár, ktorý bol zároveň aj vedúci družstva.

Ceny odovzdával primátor mesta Stará Ľubovňa. Usporiadateľom bola Krajská organizácia JDS v Prešove a Okresná organizácia JDS v Starej Ľubovni.

Melánia Bašárová

Futbal

VÝSLEDKOVÝ SERVIS

MAJSTROVSTVO REGIÓNU – DOSPELÍ

1. kolo: MFK Slovan Sabinov – Stropkov 3:1 (2:0)
góly: Novotný, Peregrín, Radačovský
2. kolo: Snina - MFK Slovan Sabinov 3:0 (0:0)
3. kolo: MFK Slovan Sabinov – Giraltovce 3:2 (1:0)
góly: Novotný, Peregrín, Dluhoš J.
4. kolo: MFK Slovan Sabinov – Svit 0:1 (0:0)

Z tabuľky po štvrtom prvom kole:

9. miesto 4 2 0 2 6 : 7 6 bodov

III. LIGA STARŠÍ DORASTENCI

1. kolo: Poprad - MFK Slovan Sabinov 1:1 (0:1), gól: Gáll
2. kolo: MFK Slovan Sabinov – KAC Košice 0:3 (0:2)

III. LIGA MLADŠÍ DORASTENCI

1. kolo: Poprad - MFK Slovan Sabinov 3:0 (2:0)
2. kolo: MFK Slovan Sabinov – KAC Košice 2:1 (1:1)
góly: Molčan P., Dvorščák

II. LIGA STARŠÍ ŽIACI

2. kolo: MFK Drustav Svidník - MFK Slovan Sabinov 2:3 (1:1)
góly: Vojčík, Lipták, Heredoš Erik

II. LIGA MLADŠÍ ŽIACI

2. kolo: MFK Drustav Svidník - MFK Slovan Sabinov 2:3 (2:1)
góly: Čekan B., Strelec, Belišová Erika

(mn)

Kam za súťažným futbalom?

V auguste sa odohrala prvá tretina súťažných stretnutí Majstrovstiev regiónu VsFZ, v ktorých nastupuje aj mužstvo dospelých MFK Slovan Sabinov. September začne súbojom na ihrisku bývalého druholigistu v Humennom a bude pokračovať domácim súbojom s lídrom prvej tretiny hráčmi Spišského Podhradia. Potom cestujeme na pôdu nováčika súťaže, hráme doma s bývalým mužstvom Topolian, dnes reprezentovaným hráčmi rezervy Michaloviec a tretí mesiac v súťaži začneme na pôde Barce v Košiciach.

ŠTADIÓN MFK SLOVAN SABINOV

- Sobota 3. 9. o 10.00 a 11.45 h II. liga starší a mladší žiaci - MFK Slovan Sabinov – OFK Tatran Bystré
Sobota 10. 9. o 13.15 a 15.30 h III. liga starší a mladší dorast - MFK Slovan Sabinov – MFK Zemplín Michalovce B
Nedeľa 11. 09. o 15.30 h Majstrovstvo regiónu VsFZ dospelých - MFK Slovan Sabinov - MŠK Spišské Podhradie
Sobota 17. 9. o 10.00 a 11.45 h II. liga starší a mladší žiaci - MFK Slovan Sabinov – OFK Marhaň
Sobota 24. 9. o 12.45 a 15.00 h III. liga starší a mladší dorast - MFK Slovan Sabinov – 1. MFK Kežmarok
Nedeľa 25. 9. o 15.00 h Majstrovstvo regiónu VsFZ dospelých - MFK Slovan Sabinov - MFK Zemplín Michalovce B
Sobota 1. 10. o 10.00 a 11.45 h II. liga starší a mladší žiaci - MFK Slovan Sabinov – 1. MFK Kežmarok

NA ŠTADIÓNY SÚPEROV

- Sobota 3. 9. o 10.00 a 12.15 h III. liga starší a mladší dorast - FK Košická Nová Ves - MFK Slovan Sabinov
Nedeľa 11. 9. o 9.00 a 10.45 h II. liga starší a mladší žiaci - MFK Gorál Stará Ľubovňa - MFK Slovan Sabinov
Nedeľa 18. 9. o 12.45 a 15.00 h III. liga starší a mladší dorast - MFK Sobrance - MFK Slovan Sabinov
Nedeľa 18. 9. o 15.00 h Majstrovstvo regiónu VsFZ dospelých - ŠK Milénium 2000 Bardejovská Nová Ves
- MFK Slovan Sabinov
Sobota 24. 9. o 10.00 a 11.45 h II. liga starší a mladší žiaci - OFK SIM Raslavice - MFK Slovan Sabinov
Nedeľa 2. 10. o 12.15 a 14.30 h III. liga starší a mladší dorast - OŠFK Šarišské Michalany
- MFK Slovan Sabinov
Sobota 2. 10. o 14.30 h - Majstrovstvo regiónu VsFZ dospelých - FK Košice Barca - MFK Slovan Sabinov

Ďakujeme za podporu a tešíme sa na Vašu návštevu.

(mn)